

## E-Box 150

Profibus® communication for SMART Digital DDA

Montage- und Betriebsanleitung



# Deutsch (DE) Montage- und Betriebsanleitung

Übersetzung des englischen Originaldokuments.

## INHALTSVERZEICHNIS

	<b>Seite</b>
<b>1. Verwendete Symbole</b>	<b>2</b>
<b>2. Allgemeine Informationen</b>	<b>2</b>
2.1 Verwendungszweck	2
2.2 Produktübersicht	2
2.3 Symbole auf dem Produkt	3
2.4 Typenschild	3
<b>3. Installation</b>	<b>3</b>
3.1 Installations-Set	3
3.2 Elektrischer Anschluss	3
3.3 Montage	4
<b>4. Technische Daten</b>	<b>5</b>
4.1 Abmessungen	5
<b>5. Reinigung</b>	<b>5</b>
<b>6. Entsorgung</b>	<b>5</b>

### Warnung



**Lesen Sie diese Montage- und Betriebsanleitung vor der Montage. Montage und Betrieb müssen nach den örtlichen Vorschriften und den anerkannten Regeln der Technik erfolgen.**



**Lesen Sie die Montage- und Betriebsanleitungen für das entsprechende CIM-Modul und die DDA-Dosierpumpe vor der Montage durch.**

## 1. Verwendete Symbole



### Warnung

**Die Nichtbeachtung dieser Sicherheitshinweise kann zu Personenschäden führen.**

### Achtung

**Die Nichtbeachtung dieser Sicherheitshinweise kann Fehlfunktionen oder Sachschäden zur Folge haben.**

### Hinweis

**Hinweise oder Anweisungen, die das Arbeiten erleichtern und einen sicheren Betrieb gewährleisten.**

## 2. Allgemeine Informationen

### 2.1 Verwendungszweck

Die Grundfos E-Box 150 (E-Box = Extension Box) ist ausschließlich als Kommunikationsschnittstelle zwischen einer SMART Digital DDA-Dosierpumpe und einem Profibus® Netzwerk einzusetzen.

Die E-Box 150 enthält ein CIM 150-Modul (CIM = Communication Interface Module).

Für die interne Kommunikation zwischen E-Box und Dosierpumpe wird GENIbus benutzt.

### 2.2 Produktübersicht

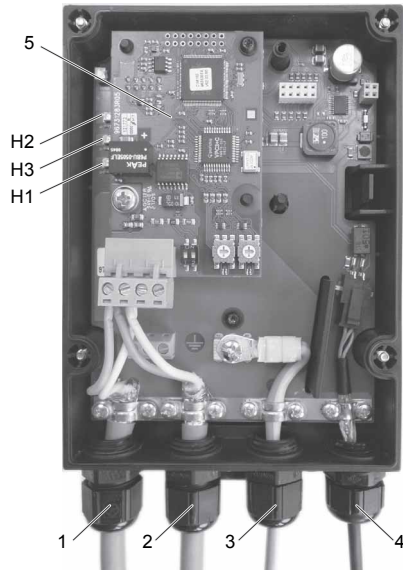




Abb. 1 Übersicht E-Box

Pos.	Beschreibung
1	Profibus-Anschluss 1
2	Profibus-Anschluss 2
3	Optionale Funktionserdverbindung *
4	Vormontierter Steckeranschluss für Dosierpumpe (enthält Netzanschluss und GENIbus-Anschluss)
5	CIM 150-Modul
H1	LED: GENIbus Rx, gelb
H2	LED: Strom, grün
H3	LED: GENIbus Tx, rot

\* abhängig von der lokalen Netzwerkeinrichtung

### 2.3 Symbole auf dem Produkt

Symbol	Beschreibung
	Hinweis auf eine allgemeine Gefahrenstelle.
	Funktionserdanschluss.

### 2.4 Typenschild

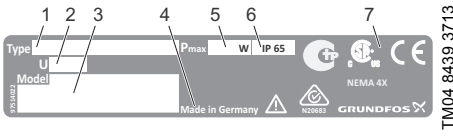


Abb. 2 Typenschild

Pos.	Bezeichnung
1	Typenbezeichnung
2	Spannung
3	Modell
4	Herstellungsland
5	Leistungsaufnahme
6	Schutzart
7	Prüfzeichen, CE-Zeichen usw.

## 3. Installation

### 3.1 Installations-Set

Das E-Box-Paket beinhaltet die folgenden Teile:

- E-Box ausgerüstet mit CIM-Modul
- Montage- und Betriebsanleitung der E-Box
- Montage- und Betriebsanleitung des CIM-Moduls
- CD-ROM (Software, Funktionsprofile, Montage- und Betriebsanleitungen).

**Hinweis**

*Die CD-ROM und die Montage- und Betriebsanleitungen so aufbewahren, dass sie griffbereit sind, wenn die E-Box mit CIM-Modul in das Hauptkommunikationsnetzwerk integriert wird.*

### 3.2 Elektrischer Anschluss

Der elektrische Anschluss ist von einer Elektro-Fachkraft in Übereinstimmung mit den örtlichen Vorschriften vorzunehmen.



**Warnung**

*Vor Beginn der elektrischen Anschlussarbeiten sicherstellen, dass die Spannungsversorgung der DDA-Dosierpumpe abgeschaltet ist und nicht versehentlich wieder eingeschaltet werden kann.*



**Warnung**

*Um die Schutzart IP65/NEMA 4X zu gewährleisten, müssen alle nicht benutzten Anschlüsse mit einem Blindstopfen versehen werden!*

**Spannungsversorgung der E-Box: 30 VDC von der DDA-Pumpe. Siehe Abb. 1, Pos. 4.**

**Achtung**

*Schließen Sie die E-Box nur über die DDA-Pumpe unter Verwendung des vormontierten Steckeranschlusses an die Spannungsversorgung an!*

*Um eine stabile und zuverlässige Kommunikation zu gewährleisten, muss der Kabelschirm für die GENbus-Verbindung an die Erdungsschelle angeschlossen sein. Dies ist so von Grundfos vormontiert. Siehe Abb. 1, Pos. 4.*

**Achtung**

**Nehmen Sie keine Änderungen vor!**

#### 3.2.1 Profibus-Anschluss

**Hinweis**

*Abhängig von der lokalen Netzwerkeinrichtung können ein oder zwei Kabel an die Profibus-Anschlüsse angeschlossen werden (Abb. 4, Pos. 1 und 2).*

1. Abdeckung von der E-Box abnehmen.
2. Profibus-Kabel vorbereiten, wie in Abb. 3 dargestellt.

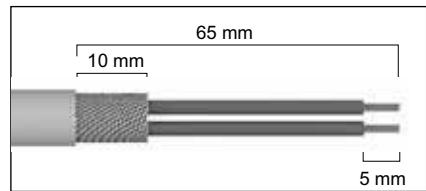


Abb. 3 Vorbereitung der Profibus-Kabel

TM04 8440 4311

Siehe Abb. 4.

3. Rote Leitung(en) an Klemme B (Pos. 5) anschließen.
4. Grüne Leitung(en) an Klemme A (Pos. 6) anschließen.
5. Kabelschirm über die Erdungsschellen (Pos. 7) an die Erde anschließen.
6. Ggf. Erdungsleitung an den Funktionserdanschluss (Pos. 8) am Erdungsanschluss (Pos. 3) anschließen, und Schelle (Pos. 9) festziehen.
7. Gehäuseabdeckung aufsetzen und Schrauben festziehen.
  - Sicherstellen, dass die Dichtung richtig platziert ist.

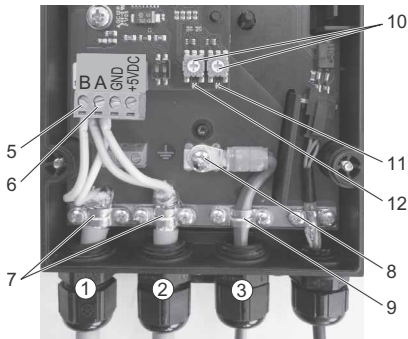


Abb. 4 Kabelanschlüsse

TM04 8441 4311

**Die Profibus-Adresse wird über das DDA-Pumpenmenü eingestellt. Deshalb wurden die Drehschalter (Abb. 4, Pos. 10) werkseitig deaktiviert.**

Hinweis

**Die LED (Abb. 4, Pos. 11) zeigt den Status der GENibus-Verbindung an. Die LED (Abb. 4, Pos. 12) zeigt den Status der Profibus-Verbindung an.**

Hinweis

Weitere Informationen (z. B. Einstellen der Abschlusswiderstände) entnehmen Sie bitte der Montage- und Betriebsanleitung des CIM 150-Moduls.

### 3.2.2 Anschluss von Spannungsversorgung und GENibus

Vor dem Anschluss von Spannungsversorgung und GENibus die Montage durchführen.

Siehe Kapitel 3.3 Montage.

Siehe Abb. 5

1. Die Spannungsversorgung der DDA-Dosierpumpe (Pos. 1) abschalten.
  - Etwa 20 Sekunden warten, dann den nächsten Schritt ausführen.
2. Schutzkappe vom BUS-Eingang der Pumpe abnehmen.
3. Stecker (Pos. 4) sorgfältig an den BUS-Eingang der Pumpe anschließen.

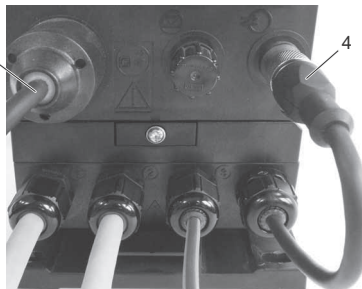


Abb. 5 E-Box an DDA anschließen

TM04 8442 4311

**Inbetriebnahme und Steckerbelegung sind in der Montage- und Betriebsanleitung der DDA-Dosierpumpe beschrieben. Das Funktionsprofil befindet sich auf der Produkt-CD, die mit der E-Box geliefert wird.**

Hinweis

### 3.3 Montage

Die E-Box wird immer unter der Pumpe montiert, ungeachtet der Montageposition der Pumpe (z. B. Wandmontage oder Behälteraufbau). Siehe Abb. 6.

1. Pumpe auf die E-Box stellen.
  - Sicherstellen, dass die Aufnahmehaken der E-Box-Gehäuseabdeckung in das Pumpengehäuse greifen (Bildausschnitt 1).
  - Die Arretiervorrichtung (Pos. 5) am Pumpengehäuse einstecken (Bildausschnitt 2).
2. Schraube (Pos. 4) festziehen, um die Verbindung zu fixieren (Bildausschnitt 3).

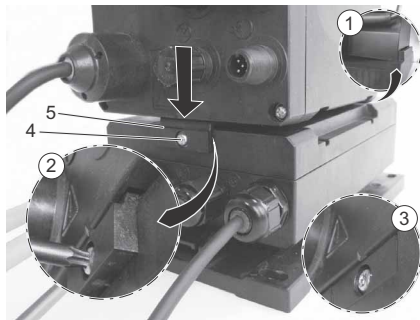


Abb. 6 Pumpe auf E-Box montieren

TM04 8438 4311

Bei der horizontalen Montage kann die E-Box auf der Montageplatte der DDA-Dosierpumpe befestigt werden. Siehe Abb. 7.

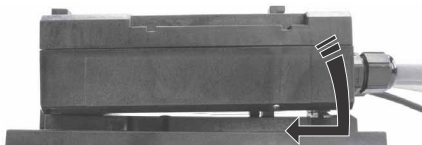


Abb. 7 E-Box auf Montageplatte montieren

TM04 8437 4311

## 4. Technische Daten

<b>Elektrische Daten</b>	Versorgungsspannung *	30 VDC, $\pm 10\%$
	Max. Leistungsaufnahme	5 W
	Kabelabmessungen	IEC: $\geq 0,34\text{ mm}^2$ UL: $\geq 22\text{ AWG}$
	Empfohlener Kabeltyp	Profibus Typ A, geschirmt, verdrillt Max. Kabellänge: 1200 m/4000 ft
<b>GENibus-Anbindung</b>	Transceiver	RS-485
	Protokoll	GENibus
	Übertragungsgeschwindigkeit	9600 Bit/s
<b>Umgebungsbedingungen</b>	Max. Höhe über Meereshöhe (NN)	2000 m
	Max. relative Luftfeuchtigkeit (nicht kondensierend)	96 %
	Verschmutzungsgrad	2
	Schutzart	IP65 nach IEC 60529 NEMA 4X
	Elektrische Schutzklasse	3
	Min./Max. Umgebungstemperatur	0/45 °C
<b>Zulassungen</b>	CE, CB, CSA-US, GOST/TR, C-Tick	
<b>Gewicht</b>	0,4 kg	

\* Nur von DDA-Dosierpumpe über vormontierten Steckeranschluss

**Achtung** Die E-Box darf keiner direkten Sonneneinstrahlung ausgesetzt werden.

### 4.1 Abmessungen

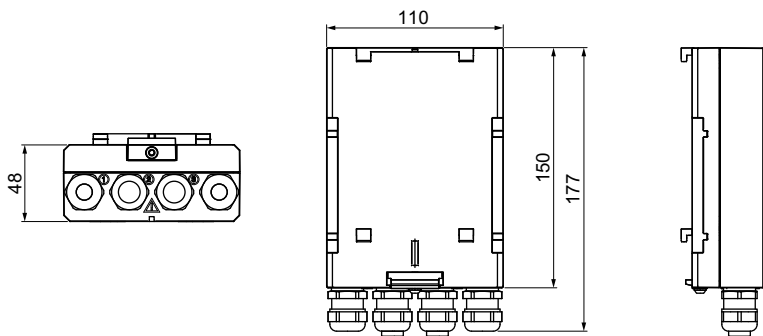


Abb. 8 Maßskizze

## 5. Reinigung

Die E-Box darf nur mit einem trockenen und sauberen Tuch gereinigt werden.

## 6. Entsorgung

Dieses Produkt sowie Teile davon müssen umweltgerecht entsorgt werden. Nutzen Sie entsprechende Entsorgungsgesellschaften. Ist das nicht möglich, wenden Sie sich bitte an die nächste Grundfos Gesellschaft oder Werkstatt.

Technische Änderungen vorbehalten.

TM04 8453 4811

# Konformit tserkl ring

## GB: EC declaration of conformity

We, Grundfos, declare under our sole responsibility that the product E-Box 150, to which this declaration relates, is in conformity with these Council directives on the approximation of the laws of the EC member states:

- Low Voltage Directive (2006/95/EC)  
Standard used: EN 61010-1:2001 (second edition).
- EMC Directive (2004/108/EC).  
Standards used: EN 61326-1:2006,  
EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009, EN 61000-3-3:2008.

This EC declaration of conformity is only valid when published as part of the Grundfos installation and operating instructions.

## DK: EF-overensstemmelseerkl ring

Vi, Grundfos, erkl rer under ansvar at produktet E-Box 150 som denne erklæring omhandler, er i overensstemmelse med disse af Rådets direktiver om indbyrdes tilnærmelse til EF-medlemsstaternes lovgivning:

- Lavspændingsdirektivet (2006/95/EF).  
Anvendt standard: EN 61010-1:2001 (anden udgave).
- EMC-direktivet (2004/108/EF).  
Anvendte standarder: EN 61326-1:2006,  
EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009, EN 61000-3-3:2008.

Denne EF-overensstemmelseerkl ring er kun gyldig n r den publiceres som en del af Grundfos-monterings- og driftsinstruktionen.

## ES: Declaración CE de conformidad

Nosotros, Grundfos, declaramos bajo nuestra propia responsabilidad que el producto E-Box 150, al cual se refiere esta declaración, est  conforme con las Directivas del Consejo en la aproximación de las leyes de los Estados Miembros del EM:

- Directiva de Baja Tensión (2006/95/CE).  
Norma aplicada: EN 61010-1:2001 (segunda edición).
- Directiva EMC (2004/108/CE).  
Normas aplicadas: EN 61326-1:2006,  
EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009, EN 61000-3-3:2008.

Esta declaración CE de conformidad sólo es válida cuando se publique como parte de las instrucciones de instalación y funcionamiento de Grundfos.

## IT: Dichiarazione di conformit  CE

Grundfos dichiara sotto la sua esclusiva responsabilit  che il prodotto E-Box 150, al quale si riferisce questa dichiarazione,   conforme alle seguenti direttive del Consiglio riguardanti il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri CE:

- Direttiva Bassa Tensione (2006/95/CE).  
Norma applicata: EN 61010-1:2001 (seconda edizione).
- Direttiva EMC (2004/108/CE).  
Norme applicate: EN 61326-1:2006,  
EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009, EN 61000-3-3:2008.

Questa dichiarazione di conformit  CE   valida solo quando pubblicata come parte delle istruzioni di installazione e funzionamento Grundfos.

## RU: Декларация о соответствии ЕС

Мы, компания Grundfos, со всей ответственностью заявляем, что изделие E-Box 150, к которому относится настоящая декларация, соответствуют следующим Директивам Совета Евросоюза об унификации законодательных предписаний стран-членов ЕС:

- Низковольтное оборудование (2006/95/EC).  
Применявшийся стандарт: EN 61010-1:2001 (второе издание).
- Электromagnитная совместимость (2004/108/EC).  
Применявшиеся стандарты: EN 61326-1:2006,  
EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009, EN 61000-3-3:2008.

Данная декларация о соответствии ЕС имеет силу только в случае публикации в составе инструкции по монтажу и эксплуатации на продукцию производства компании Grundfos.

## CN: EC 产品合格声明书

我们格兰富在我们的全权责任下声明，产品 E-Box 150，即该合格证所指之产品，符合欧共体使其成员国法律趋于一致的以下欧共理事会指令：

- 低电压指令 (2006/95/EC).  
所用标准：EN 61010-1:2001 (第 2 版)。
- 电磁兼容指令 (2004/108/EC).  
所用标准：EN 61326-1:2006,  
EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009, EN 61000-3-3:2008。

本 EC 合格性声明仅在作为格兰富安装与操作指导手册的一部分时有效。

## CZ: ES prohlášení o shodě

My firma Grundfos prohl sujeme na svou plnou odpovědnost, ze výrobek E-Box 150, na něj se toto prohl sen  vztahuje, je v souladu s ustanoveními směrnice Rady pro sblizn  právních předpisů členských států Evropského společenství v oblastech:

- Směrnice pro n zkonap tov  aplikace (2006/95/ES).  
Pouit  normy: EN 61010-1:2001 (druh  vydání).
- Směrnice pro elektromagnetickou kompatibilitu (EMC) (2004/108/ES).  
Pouit  normy: EN 61326-1:2006,  
EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009, EN 61000-3-3:2008.

Toto ES prohl sen  o shod  je platn  pouze tehdy, pokud je zvef jn no jako souast instalaci a provozn ch n vod Grundfos.

## DE: EG-Konformit serkl rung

Wir, Grundfos, erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt E-Box 150, auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Richtlinien des Rates zur Angleichung der Rechtsvorschriften der EU-Mitgliedstaaten übereinstimmt:

- Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EG).  
Norm, die verwendet wurde: EN 61010-1:2001 (zweite Ausgabe).
- EMV-Richtlinie (2004/108/EG).  
Normen, die verwendet wurden: EN 61326-1:2006,  
EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009, EN 61000-3-3:2008.

Diese EG-Konformit serkl rung gilt nur, wenn sie in Verbindung mit der Grundfos Montage- und Betriebsanleitung veröffentlicht wird.

## FR: Déclaration de conformité CE

Nous, Grundfos, déclarons sous notre seule responsabilité, que le produit E-Box 150, auquel se réfère cette déclaration, est conforme aux Directives du Conseil concernant le rapprochement des législations des Etats membres CE relatives aux normes énoncées ci-dessous :

- Directive Basse Tension (2006/95/CE).  
Norme utilisée : EN 61010-1 :2001 (deuxième édition).
- Directive Compatibilité Electromagnétique CEM (2004/108/CE).  
Normes utilisées : EN 61326-1:2006,  
EN 61000-3-2 :2006+A1 :2009+A2 :2009, EN 61000-3-3 :2008.

Cette déclaration de conformité CE est uniquement valide lors de sa publication dans la notice d'installation et de fonctionnement Grundfos.

## PT: Declara o de conformidade CE

A Grundfos declara sob sua única responsabilidade que o produto E-Box 150, ao qual diz respeito esta declara o, está em conformidade com as seguintes Directivas do Conselho sobre a aproxima o das legisla es dos Estados Membros da CE:

- Directiva Baixa Tens o (2006/95/CE).  
Norma utilizada: EN 61010-1:2001 (segunda edi o).
- Directiva EMC (compatibilidade electromagnética) (2004/108/CE).  
Normas utilizadas: EN 61326-1:2006,  
EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009, EN 61000-3-3:2008.

Esta declara o de conformidade CE   apenas válida quando publicada como parte das instru es de instala o e funcionamento Grundfos.

## FI: EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Me, Grundfos, vakuutam omalla vastuullamme, ett  tuote E-Box 150, jota t m  vakuutus koskee, on EY:n j senvaltioiden lains d nn n yhdenmukaistamiseen t ht aviin Euroopan neuvoston direktiivien vaatimusten mukainen seuraavasti:

- Pienj nnitdirektiivi (2006/95/EY).  
Sovellettu standardi: EN 61010-1:2001 (uudistettu versio).
- EMC-direktiivi (2004/108/EY).  
Sovellettavat standardit: EN 61326-1:2006,  
EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009, EN 61000-3-3:2008.

Tämä EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus on voimassa vain, kun se julkaistaan osana Grundfosin asennus- ja käyttöohjeita.

## JP: EC 適合宣言

Grundfos は、その責任の下に、E-Box 150 製品が EC 加盟諸国の法規に 関連する、以下の評議会指令に適合していることを宣言します：

- 低電圧指令 (2006/95/EC).  
適用規格：EN 61010-1:2001 (第 2 版)。
- EMC 指令 (2004/108/EC).  
適用規格：EN 61326-1:2006,  
EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009, EN 61000-3-3:2008。

この EC 適合宣言は、グランドフォス取扱説明書の一部に掲載される場合のみ有効です。

---

**KO: EC**

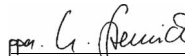
Grundfos  
EC

E-Box 150

- : (2006/95/EC).
- : EN 61010-1:2001 ( 2 ).
- EMC (2004/108/EC).
- : EN 61326-1:2006,
- EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009, EN 61000-3-3:2008.
- EC 가

---

Pfintzal, 1 November 2011



Ulrich Stemick  
Technical Director  
Grundfos Water Treatment GmbH  
Reetzstr. 85, D-76327 Pfintzal, Germany

Person authorised to compile technical file and  
empowered to sign the EC declaration of conformity.

**Argentina**

Bombas GRUNDFOS de Argentina S.A.  
Ruta Panamericana km. 37.500 Centro  
Industrial Garin  
1619 - Garin Pcia. de B.A.  
Phone: +54-3327 414 444  
Telefax: +54-3327 411 111

**Australia**

GRUNDFOS Pumps Pty. Ltd.  
P.O. Box 2040  
Regency Park  
South Australia 5942  
Phone: +61-8-8461-4611  
Telefax: +61-8-8340 0155

**Austria**

GRUNDFOS Pumpen Vertrieb  
Ges.m.b.H.  
Grundfosstraße 2  
A-5082 Grödig/Salzburg  
Tel.: +43-6246-883-0  
Telefax: +43-6246-883-30

**Belgium**

N.V. GRUNDFOS Bellux S.A.  
Boomsesteenweg 81-83  
B-2630 Aartselaar  
Tél.: +32-3-870 7300  
Télécopie: +32-3-870 7301

**Belarus**

Представительство ГРУНДФОС в  
Минске  
220125, Минск  
ул. Шафарнянская, 11, оф. 56  
Tel.: +7 (375 17) 286 39 72, 286 39 73  
Факс: +7 (375 17) 286 39 71  
E-mail: minsk@grundfos.com

**Bosnia/Herzegovina**

GRUNDFOS Sarajevo  
Trg Heroja 16,  
BiH-71000 Sarajevo  
Phone: +387 33 713 290  
Telefax: +387 33 659 079  
e-mail: grundfos@bih.net.ba

**Brazil**

BOMBAS GRUNDFOS DO BRASIL  
Av. Humberto de Alencar Castelo  
Branco, 630  
CEP 09850 - 300  
São Bernardo do Campo - SP  
Phone: +55-11 4393 5533  
Telefax: +55-11 4343 5015

**Bulgaria**

Grundfos Bulgaria EOOD  
Slatina District  
Iztochna Tangenta street no. 100  
BG - 1592 Sofia  
Tel. +359 2 49 22 200  
Fax. +359 2 49 22 201  
email: bulgaria@grundfos.bg

**Canada**

GRUNDFOS Canada Inc.  
2941 Brighton Road  
Oakville, Ontario  
L6H 6C9  
Phone: +1-905 829 9533  
Telefax: +1-905 829 9512

**China**

**Grundfos Aildos  
Dosing & Disinfection**  
ALLDOS (Shanghai) Water Technology  
Co. Ltd.  
West Unit, 1 Floor, No. 2 Building (T 4-2)  
278 Jinhu Road, Jin Qiao Export Process-  
ing Zone  
Pudong New Area  
Shanghai, 201206  
Phone: +86 21 5055 1012  
Telefax: +86 21 5032 0596  
E-mail: grundfosaildos-CN@grund-  
fos.com

**China**

GRUNDFOS Pumps (Shanghai) Co. Ltd.  
50/F Maxdo Centre No. 8 Xing Yi Rd.  
Hongqiao Development Zone  
Shanghai 200336  
PRC  
Phone: +86-21 6122 5222  
Telefax: +86-21 6122 5333

**Croatia**

GRUNDFOS CROATIA d.o.o.  
Cebini 37, Buzin  
HR-10010 Zagreb  
Phone: +385 1 6595 400  
Telefax: +385 1 6595 499  
www.grundfos.hr

**Czech Republic**

GRUNDFOS s.r.o.  
Čapkovského 21  
779 00 Olomouc  
Phone: +420-585-716 111  
Telefax: +420-585-716 299

**Denmark**

GRUNDFOS DK A/S  
Martin Bachs Vej 3  
DK-8850 Bjerringbro  
Tlf.: +45-87 50 50 50  
Telefax: +45-87 50 51 51  
E-mail: info\_GDK@grundfos.com  
www.grundfos.com/DK

**Estonia**

GRUNDFOS Pumps Eesti OÜ  
Peterburi tee 92G  
11415 Tallinn  
Tel: + 372 606 1690  
Fax: + 372 606 1691

**Finland**

OY GRUNDFOS Pumput AB  
Mestarintie 11  
FIN-01730 Vantaa  
Phone: +358-(0)207 889 900  
Telefax: +358-(0)207 889 550

**France**

Pompes GRUNDFOS Distribution S.A.  
Parc d'Activités de Chesnes  
57, rue de Malacombe  
F-38290 St. Quentin Fallavier (Lyon)  
Tél.: +33-4 74 82 15 15  
Télécopie: +33-4 74 94 10 51

**Germany**

GRUNDFOS Water Treatment GmbH  
Reetzstraße 85  
D-76327 Pfinztal (Söllingen)  
Tel.: +49 7240 61-0  
Telefax: +49 7240 61-177  
E-mail: gwt@grundfos.com

**Germany**

GRUNDFOS GMBH  
Schlüterstr. 33  
40699 Erkrath  
Tel.: +49-(0) 211 929 69-0  
Telefax: +49-(0) 211 929 69-3799  
E-mail: infoservice@grundfos.de  
Service in Deutschland:  
E-mail: kundendienst@grundfos.de

**Greece**

GRUNDFOS Hellas A.E.B.E.  
20th km. Athinon-Markopoulou Av.  
P.O. Box 71  
GR-19002 Peania  
Phone: +0030-210-66 83 400  
Telefax: +0030-210-66 46 273

**Hong Kong**

GRUNDFOS Pumps (Hong Kong) Ltd.  
Unit 1, Ground floor  
Siu Wai Industrial Centre  
29-33 Wing Hong Street &  
68 King Lam Street, Cheung Sha Wan  
Kowloon  
Phone: +852-27861706 / 27861741  
Telefax: +852-27858664

**Hungary**

GRUNDFOS Hungária Kft.  
Park u. 8  
H-2045 Törökbalint,  
Phone: +36-23 511 110  
Telefax: +36-23 511 111

**India**

GRUNDFOS Pumps India Private Limi-  
ted  
118 Old Mahabalipuram Road  
Thoraiakkam  
Chennai 600 097  
Phone: +91-44 4596 6800

**Indonesia**

PT GRUNDFOS Pompa  
Jl. Rawasumur III, Blok III / CC-1  
Kawasan Industri, Pulogadung  
Jakarta 13930  
Phone: +62-21-460 6909  
Telefax: +62-21-460 6910 / 460 6901

**Ireland**

GRUNDFOS (Ireland) Ltd.  
Unit A, Merrywell Business Park  
Ballymount Road Lower  
Dublin 12  
Phone: +353-1-4089 800  
Telefax: +353-1-4089 830

**Italy**

GRUNDFOS Pompe Italia S.r.l.  
Via Gran Sasso 4  
I-20060 Truccazzano (Milano)  
Tel.: +39-02-95838112  
Telefax: +39-02-95309290 / 95838461

**Japan**

GRUNDFOS Pumps K.K.  
Gotanda Metalion Bldg. 5F,  
5-21-15, Higashi-gotanda  
Shiagawa-ku, Tokyo,  
141-0022 Japan  
Phone: +81 35 448 1391  
Telefax: +81 35 448 9619



**Korea**

GRUNDFOS Pumps Korea Ltd.  
6th Floor, Aju Building 679-5  
Yeoksam-dong, Kangnam-ku, 135-916  
Seoul, Korea  
Phone: +82-2-5317 600  
Telefax: +82-2-5633 725

**Latvia**

SIA GRUNDFOS Pumps Latvia  
Deglava biznesa centrs  
Augusta Deglava ielā 60, LV-1035, Rīga,  
Tālr.: + 371 714 9640, 7 149 641  
Fakss: + 371 914 9646

**Lithuania**

GRUNDFOS Pumps UAB  
Smolensko g. 6  
LT-03201 Vilnius  
Tel: + 370 52 395 430  
Fax: + 370 52 395 431

**Malaysia**

GRUNDFOS Pumps Sdn. Bhd.  
7 Jalan Peguam U1/25  
Glenmarie Industrial Park  
40150 Shah Alam  
Selangor  
Phone: +60-3-5569 2922  
Telefax: +60-3-5569 2866

**Mexico**

Bombas GRUNDFOS de México S.A. de  
C.V.  
Boulevard TLC No. 15  
Parque Industrial Stiva Aeropuerto  
Apodaca, N.L. 66600  
Phone: +52-81-8144 4000  
Telefax: +52-81-8144 4010

**Netherlands**

GRUNDFOS Netherlands  
Veluwezoom 35  
1326 AE Almere  
Postbus 22015  
1302 CA ALMERE  
Tel.: +31-88-478 6336  
Telefax: +31-88-478 6332  
E-mail: info\_gnl@grundfos.com

**New Zealand**

GRUNDFOS Pumps NZ Ltd.  
17 Beatrice Tinsley Crescent  
North Harbour Industrial Estate  
Albany, Auckland  
Phone: +64-9-415 3240  
Telefax: +64-9-415 3250

**Norway**

GRUNDFOS Pumper A/S  
Strømsveien 344  
Postboks 235, Leirdal  
N-1011 Oslo  
Tlf.: +47-22 90 47 00  
Telefax: +47-22 32 21 50

**Poland**

GRUNDFOS Pompy Sp. z o.o.  
ul. Klonowa 23  
Baranowo k. Poznania  
PL-62-081 Przeźmierowo  
Tel: (+48-61) 650 13 00  
Fax: (+48-61) 650 13 50

**Portugal**

Bombas GRUNDFOS Portugal, S.A.  
Rua Calvet de Magalhães, 241  
Apartado 1079  
P-2770-153 Paço de Arcos  
Tel.: +351-21-440 76 00  
Telefax: +351-21-440 76 90

**Romania**

GRUNDFOS Pompe România SRL  
Bd. Biruintei, nr 103  
Pantelimon county Ilfov  
Phone: +40 21 200 4100  
Telefax: +40 21 200 4101  
E-mail: romania@grundfos.ro

**Russia**

ООО Грундфос  
Россия, 109544 Москва, ул. Школьная  
39  
Тел. (+7) 495 737 30 00, 564 88 00  
Факс (+7) 495 737 75 36, 564 88 11  
E-mail grundfos.moscow@grundfos.com

**Serbia**

GRUNDFOS Predstavništvo Beograd  
Dr. Milutina Ivkovića 2a/29  
YU-11000 Beograd  
Phone: +381 11 26 47 877 / 11 26 47  
496  
Telefax: +381 11 26 48 340

**Singapore**

GRUNDFOS (Singapore) Pte. Ltd.  
25 Jalan Tukang  
Singapore 619264  
Phone: +65-6681 9688  
Telefax: +65-6681 9689

**Slovenia**

GRUNDFOS d.o.o.  
Šlandrova 8b, SI-1231 Ljubljana-Črnuče  
Phone: +386 1 568 0610  
Telefax: +386 1 568 0619  
E-mail: slovenia@grundfos.si

**South Africa**

Grundfos (PTY) Ltd.  
Corner Mountjoy and George Allen  
Roads  
Wilbart Ext. 2  
Bedfordview 2008  
Phone: (+27) 11 579 4800  
Fax: (+27) 11 455 6066  
E-mail: lsmart@grundfos.com

**Spain**

Bombas GRUNDFOS España S.A.  
Camino de la Fuentequilla, s/n  
E-28110 Algete (Madrid)  
Tel.: +34-91-848 8800  
Telefax: +34-91-628 0465

**Sweden**

GRUNDFOS AB  
(Box 333) Lunnagårdsgatan 6  
431 24 Mölndal  
Tel.: +46 31 332 23 000  
Telefax: +46 31-331 94 60

**Switzerland**

GRUNDFOS ALLDOS International AG  
Schöneggstrasse 4  
CH-4153 Reinach  
Tel.: +41-61-717 5555  
Telefax: +41-61-717 5500  
E-mail: grundfosalldos-CH@grund-  
fos.com

**Switzerland**

GRUNDFOS Pumpen AG  
Bruggacherstrasse 10  
CH-8117 Fällanden/ZH  
Tel.: +41-1-806 8111  
Telefax: +41-1-806 8115

**Taiwan**

GRUNDFOS Pumps (Taiwan) Ltd.  
7 Floor, 219 Min-Chuan Road  
Taichung, Taiwan, R.O.C.  
Phone: +886-4-2305 0868  
Telefax: +886-4-2305 0878

**Thailand**

GRUNDFOS (Thailand) Ltd.  
92 Chaloen Phrakiat Rama 9 Road,  
Dokmai, Pravej, Bangkok 10250  
Phone: +66-2-725 8999  
Telefax: +66-2-725 8998

**Turkey**

GRUNDFOS POMPA San. ve Tic. Ltd.  
Sti.  
Gebze Organize Sanayi Bölgesi  
İhsan dede Caddesi,  
2. yol 200. Sokak No. 204  
41490 Gebze/ Kocaeli  
Phone: +90 - 262-679 7979  
Telefax: +90 - 262-679 7905  
E-mail: satis@grundfos.com

**Ukraine**

ТОВ ГРУНДФОС УКРАЇНА  
01010 Київ, Вул. Московська 86,  
Тел.: (+38 044) 390 40 50  
Факс.: (+38 044) 390 40 59  
E-mail: ukraine@grundfos.com

**United Arab Emirates**

GRUNDFOS Gulf Distribution  
P.O. Box 16768  
Jebel Ali Free Zone  
Dubai  
Phone: +971-4- 8815 136  
Telefax: +971-4-8815 136

**United Kingdom**

GRUNDFOS Pumps Ltd.  
Grovebury Road  
Leighton Buzzard/Beds. LU7 4TL  
Phone: +44-1525-850000  
Telefax: +44-1525-850011

**U.S.A.**

GRUNDFOS Pumps Corporation  
17100 West 118th Terrace  
Olathe, Kansas 66061  
Phone: +1-913-227-3400  
Telefax: +1-913-227-3500

**Uzbekistan**

Grundfos Tashkent, Uzbekistan The  
Representative Office of Grundfos Kaz-  
akhstan in Uzbekistan  
36a, Oybek street, Tashkent  
Телефон: (+998) 71 150 3290 / 71 150  
3291  
Факс: (+998) 71 150 3292

Addresses revised 06.05.2013

be think innovate

---

<b>98103319</b> 0114
----------------------

ECM: 1125152
--------------

The name Grundfos, the Grundfos logo, and **be think innovate** are registered trademarks owned by Grundfos Holding A/S or Grundfos A/S, Denmark. All rights reserved worldwide.  
© Copyright Grundfos Holding A/S

[www.grundfos.com](http://www.grundfos.com)

**GRUNDFOS** 